

ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS

39 - 2018



SEPARATA

ÍNDICE

A. CALAHORRA BARTOLOMÉ, El marfil de Tréveris: una iconografía clave en el contexto de la propaganda político-religiosa del Triunfo de la Ortodoxia .	9
D. KRAUSMÜLLER, Affirming and Undermining Saintly Status: On the Different Uses of the Parable of the Sowing Man in Theosterictus' <i>Life of Nicetas of Medikion</i> and Methodius' <i>Life of Theophanes of Agros</i>	55
D. KRAUSMÜLLER, A Patchwork Rule: The Machairas <i>Typikon</i> and Its Sources .	67
A. R. ÁVILA, La sátira de Teodoro Pródromo <i>Contra un viejo de barba larga</i> : una polémica sobre la sabiduría en la Bizancio del siglo XII	85
J. M. FLORISTÁN, El crisóbulo de Andrónico II Paleólogo en favor de Gregorio Meliseno (1296) [Dölger, <i>Reg.</i> 2189]	113
J. M. FLORISTÁN, El estamento nobiliario bizantino y su incorporación a la sociedad del Antiguo Régimen: los casos de las familias Sebasto y Meliseno-Comneno	143
S. CARBONELL MARTÍNEZ, Pronunciación hispano-erasmiana vs. pronunciación griega: razones didácticas y emocionales	181
D. M. MORFAKIDIS MOTOS, El diplomático Eduardo Badía y Ortiz de Zúñiga y su análisis sobre la construcción de la identidad nacional neohelénica (1869-1870)	195
M. Γ. ΣΕΡΓΗΣ, Καλινίτσα: ένα πανάρχαιο θρακικό δρώμενο. Η ερμηνεία των ασμάτων της και η κοινωνική τους λειτουργία	239
M. Γ. ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ, Ελληνική λαϊκή λειτουργική ζωή και νεωτερικές αναπροσαρμογές	265
P. YANNOPOULOS, La présence étymologique et sémantique du grec classique et du grec byzantin dans le néogrec: Les cas des βάνουσος, λαίμαργος, σαρίκι	281
I. GÓMEZ LAGUNA-E. LEONTARIDI, Clasificación semántico-estructural de las preposiciones del griego moderno desde la perspectiva del análisis componencial	293

Recibido: 07.05.2018

Aceptado: 27.05.2018

Clasificación semántico-estructural de las preposiciones del griego moderno desde la perspectiva del análisis componencial*

Isaac GÓMEZ LAGUNA
Universidad Aristóteles de Tesalónica
isaacgomezlaguna@yahoo.com

Eleni LEONTARIDI
Universidad Aristóteles de Tesalónica
eleont@itl.auth.gr

RESUMEN: Este artículo ofrece una clasificación del funcionamiento del paradigma preposicional del griego moderno mediante el *análisis componencial*. Para ello aislamos los rasgos mínimos de significado (*semes*) que componen el significado único de cada preposición, centrándonos en los contextos en los que éstas aparecen y en sus sentidos contextuales más representativos. Con ello, ponemos de manifiesto que los múltiples significados que se atribuyen a las preposiciones neogriegas no son sino sentidos derivados del contexto, y que las relaciones de oposición semántica existentes entre todas las preposiciones es lo que conforma el paradigma preposicional de esta lengua.

PALABRAS CLAVE: semántica, análisis componencial, preposiciones, griego moderno.

ABSTRACT: This article offers a classification of the functioning of the Modern Greek prepositional paradigm from the perspective of *componencial analysis*. In order to reach this objective, we isolate the minimal features of meaning (*semes*) that make up the unique meaning of each preposition, by means of focusing on the contexts where the prepositions appear as well as on their more representative contextual senses. We prove that the multiple meanings attributed to Modern Greek prepositions are simply context

* Trabajo enmarcado dentro de los proyectos de los grupos de investigación “Adquisición y enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras de la Universidad de Alicante” (grupo AcQUA) de la Universidad de Alicante y “Lenguas europeas: enseñanza/aprendizaje, pragmática intercultural e identidad lingüística” de la Universidad de Valladolid.

derived senses, and that the prepositional paradigm of this language is shaped by the existing semantic opposition relationships amongst all prepositions.

KEYWORDS: semantics, componential analysis, prepositions, Modern Greek.

I. INTRODUCCIÓN

Este trabajo constituye un estudio del significado de las preposiciones monoléticas del griego moderno (a partir de ahora, simplemente, *griego*) y tiene como finalidad, por un lado, esclarecer las relaciones semánticas que las preposiciones mantienen entre sí en tanto que formantes del paradigma preposicional, y por otro, evidenciar que el significado de cada preposición interactúa con los significados de las palabras con las que comparte entornos lingüísticos, desarrollando realizaciones semánticas particulares y contextuales.

Ahora bien, en griego, como en otros idiomas, el paradigma de las preposiciones es limitado pero no cerrado, ya que sufre cambios a lo largo de la historia (Theophanopoulou-Kontou¹ 1995: 233); es decir, las preposiciones conforman una categoría sincrónicamente cerrada pero diacrónicamente abierta. Este proceso es natural y gradual, por lo que siempre hay elementos que se encuentran en un estadio intermedio de ubicación paradigmática y pueden adoptar en determinados contextos funciones propias de otros paradigmas, sin que ello signifique que hayan pasado a formar parte de ese paradigma y sin que se pueda afirmar, desde una perspectiva sincrónica, que ello vaya o no vaya a suceder. Este es el caso del sustantivo *παρουσία* en el siguiente ejemplo, que tiene función preposicional:

(1) Όλα έγιναν παρουσία του Δημάρχου. (LKN 1998)

Este proceso es especialmente importante en el caso de las preposiciones, debido a que comparten características con miembros de otros paradigmas (o

¹ Para la transcripción al alfabeto latino de los nombres y apellidos de los lingüistas griegos que se mencionan en este artículo, seguimos las transcripciones que ellos mismos u otros tratadistas emplean habitualmente. En general estas transcripciones no se ajustan a normas estandarizadas (ONU, ELOT, etc.), pero hemos considerado conveniente hacerlo de esta manera para facilitar la identificación de dichos lingüistas.

quizá sería más adecuado decir que la división tradicional en clases de palabras no toma suficientemente en consideración las características de todos los tipos de palabras) y a que, como se verá más adelante, su significado y función dependen de los elementos de su entorno. Esto hace que sea especialmente difícil determinar cuáles son los integrantes de los paradigmas preposicionales de, al menos, las lenguas indoeuropeas.

Sin embargo, esta dificultad se ve aumentada en griego a causa del proceso histórico particular por el que esta lengua llegó a adquirir su estado actual. Como es sabido, históricamente se mantuvieron dos variantes lingüísticas del griego, el griego antiguo, empleado en la educación y en los entornos oficiales, y el griego demótico, hablado por el pueblo y evolucionado de manera natural². Para solucionar esta división, en el siglo XIX se introdujo convencionalmente la *katharevousa*, combinación de ambas variantes lingüísticas que introdujo muchos elementos clásicos. Sin embargo, el demótico (como lengua natural que es) no adolecía de carencias expresivas, de manera que estas novedades, incluidas las preposiciones, tuvieron que hacerse un lugar junto a los elementos preexistentes, lo que supuso una reestructuración de los elementos que conforman el griego moderno actual. Por lo que debemos tener en cuenta lo siguiente:

a) Ya desde la Edad Media, se empleaban casi exclusivamente las preposiciones από, για, με, σε y χωρίς (Bortone 2010: 214)³, lo que hace que en la actualidad sigan siendo las preposiciones más empleadas, capaces de afrontar las necesidades de expresión básicas (Setatos 1995: 857) y de aparecer en múltiples contextos con una gran variedad de usos, incluso como índices gramaticales (Clairis-Babiniotis 2009: 918 y ss).

b) Algunas de las preposiciones aportadas por la *katharevousa* consiguieron mantenerse en griego actual con libertad sintáctica y naturaleza preposicional, otras quedaron restringidas a registros arcaizantes o muy determinados, otras se emplean únicamente en construcciones fosilizadas, y algunas, aunque tienen libertad sintáctica, se encuentran más cerca de otros paradigmas (Mackridge 1998: 301-302; Bortone 2010: 293).

² Esta situación lingüística condujo a Ch. Ferguson (1959) a considerar al griego, junto con el árabe, el alemán suizo y el criollo haitiano, como máximos exponentes de la *diglosia*. Sobre la cuestión lingüística del griego, cf. Bádenas de la Peña 1988: 303-33; Archakis-Kondyli 2002: 103-109; Papanastassiou 2010 y Leontaridi 2008 (2001): 7-15, entre otros.

³ P. Bortone incluye también ως entre las preposiciones que se usan en la lengua hablada desde la Edad Media, pero nosotros no tomamos este elemento como objeto de estudio.

Como resultado de todo ello, hay una gran falta de consenso entre los lingüistas a la hora de decidir cuáles son los integrantes del paradigma preposicional del griego (Theophanopoulou-Kontou 1995: 233-235; Fykias 1997: 439-440). No obstante, en un estudio como el presente es necesario identificar claramente el objeto de análisis, por lo que nuestra primera labor ha de ser delimitarlo. Para ello hemos tomado como base los cuarenta y cuatro elementos a los que los gramáticos han atribuido naturaleza preposicional en las últimas décadas⁴ y hemos excluido aquellos que: i) no tienen libertad sintáctica en la actualidad, aunque la poseyeran en otros momentos de la historia; ii) tienen libertad sintáctica únicamente bajo condiciones muy específicas, en determinadas jergas o como recurso estilístico arcaizante y alejado del habla cotidiana (Rofouzou 2009: 6); iii) comparten más características con otros paradigmas que con el preposicional, aunque ocasionalmente adquieran función preposicional. Así, consideramos que las preposiciones que conforman la base de nuestro estudio son las siguientes:

- (I) Αντί, από, για, κατά (con acusativo), με, μεταξύ, μέχρι (y su variante έως), παρά, προς, σε y χωρίς (y su variante δίχως).

No obstante, ni tomamos una posición absoluta acerca de las elecciones que hemos hecho ni rechazamos a priori las objeciones que se puedan alzar ante ellas, pues somos conscientes de que pueden seguirse otros criterios que modifiquen esta lista de preposiciones⁵. No obstante, ello no invalidaría el análisis que planteamos.

⁴ Cf. Thomopoulos 1945: 79; Triandafylidis 1978: 199-201; Babiniotis 2006: 1479-1480; Clairis-Babiniotis 2009: 927-928 y 933-960; Holton *et al.* 2009: 387-389; Chatzisavvidis 2009: 265; Bortone 2010: 254-255, etc. Para una referencia exhaustiva y crítica sobre ellas, consúltese Gómez Laguna 2014: 70 y ss.

⁵ Merece la pena mencionar que, en opinión de P. Bortone (2010: 251), los grecófonos conciben la lengua como un *continuum* que no necesita necesariamente establecer fronteras tajantes entre el sistema lingüístico actual y los usos del pasado.

⁶ El elemento más controvertido es μετά seguido de πριν, a los que no hemos incluido en nuestro estudio porque consideramos que tienen características adverbiales, ya que pueden aparecer sin complemento o complementados por sintagmas encabezados por από. Por otro lado, consideramos que έως y δίχως son respectivamente variantes de μέχρι y de χωρίς. Un caso diferente es el del adverbio κατά que, aunque tiene la misma representación gráfica que la preposición κατά, es una palabra diferente a ésta, pues expresa “hostilidad”, se pronuncia siempre acentuado (a diferencia de la preposición κατά) y puede aparecer de manera autónoma (también puede estar complementado por genitivo, pero este criterio por sí solo no haría que el κατά tónico fuera considerado adverbio).

2. CARACTERÍSTICAS DE LAS PREPOSICIONES DEL GRIEGO

Clasificaremos las características de las preposiciones del griego moderno atendiendo a su semántica, sintaxis y su clasificación en palabras léxicas o gramaticales, con el objeto de evidenciar que tanto la sintaxis como su naturaleza léxica o gramatical están estrechamente relacionadas con la semántica:

a) Semántica. El significado de la preposición se une al del elemento que introduce, el *término*, formando el *grupo preposicional* (Clairis-Babiniotis 2009: 916), que desarrolla en cada contexto diferentes *sentidos*. Estos sentidos derivan de la interacción semántica existente entre la preposición, el término y el resto de los elementos contextuales, especialmente el *regente*, el elemento que introduce al grupo preposicional (Pottier 1970: 101; Trujillo Carreño 1988: 37), pues la preposición establece una relación semántica que subordina el regente al término (Thomópoulos 1945: 79), siendo todo ello tamizado por el valor semántico del resto de los integrantes del contexto:

(2) Έρχεται από το σπίτι. Regente: *έρχεται* / Término: *το σπίτι*

b) Sintaxis. Cuando el término presenta declinación casual, la mayoría de las preposiciones suelen exigir acusativo, aunque algunas de ellas (como *αντί* y *μεταξύ*) se construyen con genitivo por herencia de la *katharévousa*. No obstante, también admiten nominativo cuando el término es semánticamente correferencial con un regente en nominativo y el grupo preposicional adopta función predicativa (Clairis-Babiniotis 2009: 555-557):

- (3) a. Το πήρα από τον υπάλληλό μου.
b. Ο Νίκος, από απλός υπάλληλος έγινε προϊστάμενος.

En (3)a el término está en acusativo, como es habitual, pero en (3)b está en nominativo porque tiene la misma referencia que el regente (Νίκος). De ello se desprende que las preposiciones imponen al término el caso necesario para que la relación de subordinación semántica anteriormente mencionada sea también sintáctica.

Otro aspecto sintáctico directamente relacionado con el semántico es que los sentidos desarrollados por un mismo grupo preposicional adoptan diferentes funciones sintácticas en cada contexto, de lo que se desprende que la función semántica relacionante y subordinante de las preposiciones es también sintáctica (Osuna García 1991: 106; Cifuentes Honrubia 1998: 113).

Es, precisamente, el significado de las preposiciones lo que permite entender su capacidad combinatoria y, por lo tanto, los significados contextuales y las funciones sintácticas que los grupos preposicionales pueden desarrollar (Pottier 1970: 100).

c) Categoría léxica o gramatical. Entendiendo que la *naturaleza léxica* es aquella que se refiere a la realidad extralingüística, y que la *naturaleza gramatical* es la que afecta a los elementos de un mismo enunciado (Pavlidou 1992: 107), las preposiciones presentan características mixtas. Así, al igual que las categorías léxicas, las preposiciones se muestran como palabras independientes y guardan relación con la realidad extralingüística. Sin embargo, se alejan de las categorías léxicas porque no pueden formar sintagmas por sí solas y su relación extralingüística pasa necesariamente por la relación semántica que mantienen con su término, por lo que se consideran elementos auxiliares de la referencia del término (Osuna García 2008: 627-628). Por otro lado, tal como hacen las categorías gramaticales, las preposiciones tienen poca libertad sintáctica, gran frecuencia de uso y tendencia a la atonicidad⁷, conforman un paradigma cerrado y seleccionan gramaticalmente a su término, pues exigen que tenga características nominales (Holton *et al.* 2009: 422-424; Clairis-Babiniotis 2009: 926-929).

3. SIGNIFICADO DE LAS PREPOSICIONES

Partiendo, pues, de que la carga semántica de cada preposición la hace compatible o incompatible con ciertos contextos, se han de descartar aquellos planteamientos que consideran que las preposiciones carecen de significado y que se limitan a expresar una relación hipotáctica abstracta, ya que, de ser así, bastaría con que cada lengua contara con una única preposición (Morera Pérez 1988: 45).

Ahora bien, el significado de las preposiciones puede ser afrontado desde planteamientos *polisemánticos* o *monosemánticos*. La primera perspectiva es útil para analizar el comportamiento de las preposiciones en contextos particulares y para contrastar estructuras entre sí. Es, por lo tanto, la que adoptan los diccionarios, cuyas acepciones no son sino los sentidos contextuales que se

⁷ Son átonas las preposiciones básicas από, για, με y σε, mientras que los elementos no preposicionales usados con función preposicional suelen perder su tonicidad (Setatos 1995: 872-873).

desarrollan en diferentes entornos semánticos⁸. Sin embargo, esta perspectiva no explica las razones por las que una preposición puede aparecer en una determinada posición semántico-sintáctica ni los sentidos que desarrolla. Por otro lado, entendiendo la lengua como sistema, carece de sentido atribuir a un mismo elemento lingüístico múltiples significados, a menudo sin conexión alguna, porque ello supondría un caos significativo contrario a la propia naturaleza del lenguaje humano (Trujillo Carreño 1971: 259). Por ello debemos afrontar su estudio desde planteamientos monosemánticos.

4. ANÁLISIS COMPONENTIAL

Para el estudio monosemántico de las preposiciones resulta especialmente útil el *análisis componencial* (Lyons 1997: 129-155), técnica de descomposición semántica que describe las relaciones de significado entre los integrantes de un paradigma sin recurrir a planteamientos extralingüísticos. Según este análisis, el significado de todo elemento lingüístico es permanente y no depende del contexto, es un constructo mental cuya realización particular pasa necesariamente por su materialización como *sentido* en un determinado contexto, de la misma manera que los fonemas siempre se materializan como sonidos. Y esto es precisamente lo que perciben los hablantes, los sentidos y los sonidos, pero, para ser capaces de interpretar estas realizaciones concretas, deben tener un conocimiento previo de los significados permanentes y de los fonemas (Pottier 1970: 101; Trujillo Carreño 1988: 37-38).

Dado que los sentidos dependen del contexto, las preposiciones pueden desarrollar un número de sentidos igual al de los contextos diferenciados en los que aparecen. Se trata de un número muy variado pero no infinito, pues la cognición humana tiende a establecer conjuntos y jerarquías, lo que permite agrupar aquellos sentidos que presentan similitudes. Por otro lado, los contextos en los que una preposición puede aparecer quedan limitados por el propio significado de ésta, y cuanto más concreto es un significado, tanto más restringido es el abanico de contextos en los que puede interactuar (Trujillo Carreño 1971: 260, 270-271).

⁸ A modo de curiosidad indicaremos que la versión electrónica del *LKN* (1998), ofrece treinta y cinco acepciones y usos particulares de $\sigma\epsilon$, veinticinco de $\alpha\pi\acute{o}$, veinticinco de $\gamma\iota\alpha$ y veinticuatro de $\mu\epsilon$.

El significado de todo elemento lingüístico es el resultado de la combinación de componentes semánticos, mínimos, abstractos y distintivos, denominados *semas*, que establecen con precisión las relaciones semánticas entre los integrantes de un paradigma oponiéndose unos a otros (Leech 1977: 145; Babiniotis 1985: 73-76; Lyons 1997: 134) y poseen las siguientes características: i) tienen entidad propia con independencia de la palabra a la que caracterizan; ii) tienen carácter universal, es decir, son válidos para todas las lenguas; iii) se combinan entre sí de diferentes maneras para definir el significado de cada palabra de manera exhaustiva; y iv) existen en número determinado, no infinito.

Los dos últimos puntos mencionados se relacionan con uno de los aspectos más polémicos acerca del análisis componencial, su pretensión de analizar todo el vocabulario de una lengua (Rodríguez Zamora 2004: 187), lo que supone, por un lado, que cada significado se oponga a todos y cada uno de los significados de esa lengua y, por otro, que exista un inabarcable número de semas (Sentis 2006: 83). Sin embargo, ésta es la versión más extrema del análisis componencial y no es aceptada de manera unánime por los lingüistas (Lyons 1989: 152; Rodríguez Zamora 2004: 191). Por otro lado, el objeto de nuestro estudio es el paradigma de las preposiciones, lo que reduce drásticamente el número de semas que debemos emplear, pues un paradigma es una realización de rasgos de oposición que le son exclusivos y, por lo tanto, ni se oponen ni son conmutables con los rasgos de otros paradigmas (Lewandowski 1982: 322).

El número de semas mínimo y necesario para definir con exhaustividad el significado de cada elemento lingüístico depende de las características y el número de los componentes del paradigma al que pertenece, y surge de las relaciones de oposición semántica entre todos ellos (Babiniotis 1985: 73-74). En este sentido, Goodenough (1956: 195) explica la cuestión perfectamente:

«The problem of determining what a linguistic form signifies is very well illustrated by kinship terms. In essence it is this: what do I have to know about A and B in order to say that A is B's cousin?»

Es decir, la *definición componencial* de una preposición (el conjunto de semas que la caracteriza) se considera correcta y completa cuando explica el comportamiento semántico de la preposición en todos los contextos en los que ésta aparece, y se opone a los semas que caracterizan al resto de las preposiciones que conforman el paradigma preposicional (Leech 1977: 117, 119-120; Lyons 1997: 134-136).

Así, si tomamos los sustantivos σκύλα, κορίτσι y γυναίκα, observaremos que tienen en común el sema “animado”. Por su parte σκύλα y γυναίκα tienen en común el sema “hembra”, mientras que κορίτσι y γυναίκα comparten el sema “humano” y se oponen porque γυναίκα se caracteriza por el sema “adulto” frente a κορίτσι, que no lo posee (“-adulto”). A su vez, κορίτσι y γυναίκα se oponen a σκύλα porque ésta posee “-humano”. Si, además, incluyéramos la palabra αγόρι, sus semas se opondrían a κορίτσι en “-hembra”, mientras que a γυναίκα le enfrentan los semas “-hembra” y “-adulto”⁹.

En el ejemplo indicado se aprecia que un sema puede ser el correlato opuesto de otro, en cuyo caso se puede optar por emplear denominaciones diferenciadas con ambos semas o por indicar que uno de ellos es negativo (“-humano”). Por la misma razón, cuando un sema no es el opuesto de otro, no necesita ser marcado de ninguna manera aunque, cuando la claridad expositiva lo exige, se puede indicar mediante ±. Así, por ejemplo, hay momentos en los que en este artículo nos interesará indicar que σε está caracterizada por

⁹ En realidad, la descomposición que hemos ofrecido está más cerca de los *postulados de significado* que del *análisis componencial*, ya que los descriptores empleados se implican unos de otros, se desprenden o se pueden desprender de las circunstancias contextuales o extralingüísticas, no son universales, no están limitados en número y no pertenecen al metalenguaje, sino que son palabras existentes en el vocabulario de la propia lengua, por lo que pueden ser, a su vez, tomados como objeto de definición. El *análisis de postulados de significado* es un método de descomposición semántica procedente de la lógica que apareció por primera vez en un apéndice de la segunda edición de *Meaning and Necessity* (1956) de R. Carnap y su objeto es describir la relación lógica entre dos o más palabras mediante relaciones lógicas de *sinonimia*, *antonimia*, *hiponimia*, etc. Aunque se puede emplear complementariamente con el análisis componencial, no nos resulta útil para el análisis de las preposiciones porque: i) la naturaleza de las preposiciones impide que los rasgos con los que las caracterizamos se desprendan de la realidad extralingüística; ii) dado que pretendemos caracterizar un paradigma, los descriptores deben estar limitados en número y no pueden ser objeto de definición, al menos no como integrantes del mismo paradigma; iii) las preposiciones no establecen entre sí relaciones de *sinonimia*, *antonimia*, *hiponimia*, etc. Para ampliar la información, *vid.* Kempson 1977: 187-190; Babiniotis 1985: 73-76; Tomasini Bassols 1993: 39; Lyons 1997: 143, 152-153; Vilanova Arias 2004: 130, y Gamut 2010: 217. Tampoco resulta adecuada la *teoría de los prototipos*, según la cual todos los objetos son jerarquizados por comparación con un objeto *prototípico* (representativo) de cada categoría, que no es sino una representación cognitiva que se asocia con una determinada palabra y sirve como punto de referencia debido a que, desde un punto de vista intuitivo y probabilístico, comparte más características con el resto de miembros de una determinada categoría que con los miembros de otras. Es un proceso útil para la constitución de categorías objetivas con referente extralingüístico y contenido léxico, de manera que si la unidad a definir es abstracta, su representante prototípico estará formado por la realización concreta más representativa. Para más información, *vid.* Moure 1994: 191-196 y 201-202; Crocco Galès 1998, y Giannakopoulou 2003: 2 y ss.

“±extensión” (*vid. infra*). En cualquier caso, la adopción de una determinada denominación no es sino una convención metodológica y arbitraria que sirve para representar en la teoría una diferencia sémica, pero no imposibilita otras posibles denominaciones (Leech 1977: 117, 141; Lyons 1997: 136; Sentis 2006: 10).

Antes de pasar a identificar los semas de las preposiciones del griego, hemos de subrayar que, como fruto de la interacción de una determinada combinación de semas, pueden surgir los *semas concomitantes*. Estos semas tienen identidad propia, no son sentidos contextuales, porque existen con independencia del entorno lingüístico (son abstracciones mentales al igual que el resto de los semas) y porque interactúan con los semas de los componentes de un determinado contexto desarrollando sentidos contextuales diversos. Así, los semas “contraposición y exclusión” de *αντί* se combinan en el sema concomitante “sustitución” (Gómez Laguna 2014: 149-150), el “acompañamiento positivo” de *με* conlleva “presencia”, etc.:

- (4) Φάγαμε πίτσα αντί μακαρόνια: “contraposición y exclusión” = “sustitución”.
- (5) Είναι με τον Πέτρο: “acompañamiento positivo” = “presencia”.

Por otro lado, las características semánticas de un contexto pueden impedir que algunos de los semas de una determinada palabra aporten su carga semántica y queden *neutralizados*, pero sin evitar la aparición de la palabra ni del resto de los semas que la caracterizan:

- (6) Έρχεται προς το πάρκο.
- (7) Τα παράθυρα κοιτάνε προς τη θάλασσα.

El contexto de (6) es dinámico, por lo que los semas “movimiento de aproximación” (*vid. infra*) de *προς* permanecen invariables. Por el contrario, el contexto de (7) es espacial no dinámico, lo que neutraliza el “movimiento” de *προς* y hace que desarrolle un sentido de “orientación”.

5. METODOLOGÍA

En el proceso de identificación de los semas de las preposiciones del griego moderno hemos seguido los pasos de investigadores que sentaron las bases para ello en otras lenguas, tales como Goodenough (1956), Katz-Fodor (1963), Pottier (1964; 1970), Trujillo Carreño (1971), Kempson (1977), Lyons (1997) y Morera

Pérez (1988 y 1999). Así, tras excluir los usos en los que las preposiciones forman parte de construcciones fijadas o semifijadas¹⁰, hemos estudiado los contextos en los que poseen libertad sintáctica recurriendo a las pruebas de la *conmutación* y *distribución*, que consisten respectivamente en emplear distintas preposiciones en el mismo contexto y una misma preposición en distintos contextos (Trujillo Carreño 1971: 263; Morera Pérez 1988: 33-35). Estas pruebas nos han permitido analizar las características de los elementos que conforman cada contexto y esclarecer las razones que permiten o impiden la aparición de una determinada preposición y, cuando ésta aparece, las causas que motivan el desarrollo de unos u otros sentidos. Una vez aclaradas las interacciones que provocan los sentidos contextuales más habituales, hemos procedido a identificar los elementos semánticos constantes (semas) de cada preposición que posibilitan el desarrollo de los sentidos identificados:

- | | | |
|-----|--|--------------|
| (8) | Ταξιδεύει <u>από</u> / <u>προς</u> / <u>για</u> την Αθήνα. | Conmutación |
| (9) | a. Έρχεται <u>προς</u> τον πάρκο. | Distribución |
| | b. Είμαστε τώρα <u>προς</u> την Καβάλα. | |

En (8) observamos que *από* expresa un sentido de “procedencia”, mientras que *προς* y *για* expresan “dirección”, lo que da una primera base para el estudio de estos elementos. En (9)a tenemos un sentido de “dirección” similar al de *προς* y *για* del ejemplo anterior. Sin embargo, en (9)b se desarrolla “orientación”, lo que (simplificando) tiene su explicación en que el sema “movimiento” del verbo *έρχεται* permite que se desarrolle la “dirección”, mientras que el “-movimiento” de *είμαστε* lo impide, haciendo que se manifieste como “orientación”. Así, continuando este proceso en todos los posibles contextos, las pruebas de la conmutación y la distribución nos ayudan a establecer subconjuntos sucesivos de preposiciones caracterizadas por semas comunes que se oponen a otros subconjuntos de preposiciones, hasta definir las relaciones paradigmáticas que existen entre todas ellas. Ahora bien, ello no significa que debamos alcanzar un binarismo absoluto (Leech 1977: 117), pues, como veremos más adelante, hay semas que oponen dos preposiciones entre sí, mientras que una de ellas puede oponerse a una tercera mediante otro sema. Y, por otro lado, hay semas que

¹⁰ La capacidad que tienen ciertos elementos de quedar fijados en determinadas estructuras se debe precisamente a su semántica, pero se trata de largos procesos de especialización que obedecen a muy diversas causas y se pierden en la historia de la lengua, por lo que deben ser estudiados desde planteamientos diacrónicos.

caracterizan a una única preposición, siendo precisamente ello lo que la identifica.

6. SEMAS DE LAS PREPOSICIONES DEL GRIEGO Y SUS OPOSICIONES

Pasamos a continuación a exponer el modo mediante el que se identifican los semas de las preposiciones neogriegas, aunque evitaremos detalles excesivos que nos harían superar sobremanera la extensión de un artículo como el presente y oscurecerían la exposición¹¹. Asimismo, para favorecer la claridad, conviene que tengamos ante la vista las tres siguientes tablas (en las que se adopta una simple categorización alfabética), pues ello nos permitirá comparar su contenido con las explicaciones que se exponen a continuación de ellas:

Tabla 1: *Semas empleados con las preposiciones del griego moderno*

acompañamiento	Aporta información sobre si la noción del regente se produce con acompañamiento o no del término.
adecuación	Expresa que la noción del regente se produce de conformidad con la designación del término.
alejamiento	Expresa que el movimiento contextual o la noción del regente es de alejamiento.
aproximación	Expresa que el movimiento contextual o la noción del regente es de aproximación.
contacto	Expresa que el movimiento o la noción del regente establece contacto con el término.
contraposición	Expresa que la noción del regente queda contrastada con lo designado por el término.
determinación	Expresa que la noción del regente se produce o está motivada por el término.
exclusión	Expresa que lo designado por el término queda excluido.
extensión	Expresa que la noción del regente se desarrolla con extensión, duración o dimensiones.
exterioridad	Expresa que la noción del regente se desarrolla en un punto externo respecto a lo designado por el término.

¹¹ Para un análisis más detallado, *vid.* Gómez Laguna 2014: 142-160, 163-171.

Clasificación semántico-estructural de las preposiciones del griego moderno

interioridad	Expresa que la noción del regente se desarrolla o concluye dentro del término.
+movimiento	Aporta información acerca de las particularidades del movimiento contextual.
-movimiento	No aporta información acerca de las particularidades del movimiento contextual.
multiplicidad	Expresa que la noción del regente se desarrolla en varios puntos designados por el término (término múltiple).
negatividad	Expresa que la noción del regente se desarrolla con un matiz negativo en relación con la información aportada por otro sema.
positividad	Expresa que la noción del regente se desarrolla con un matiz positivo en relación con la información aportada por otro sema.
ubicación	Expresa que la noción del regente se produce en un punto determinado designado por el término.

Tabla 2: *Semas que caracterizan a cada una de las preposiciones del griego moderno*

	ANTI	ΑΠΟ	ΓΙΑ	ΚΑΤΑ	ΜΕ	ΜΕΤΑΕΥ	ΜΕΧΡΙ	ΠΑΡΑ	ΠΡΟΣ	ΣΕ	ΧΩΡΙΣ
acompañamiento					•						•
adecuación				•							
alejamiento		•									
aproximación			•				•		•	•	
contacto							•			•	
contraposición	•							•			
determinación			•								
exclusión	•										
extensión							•				
exterioridad						•					
interioridad										•	
+movimiento		•	•				•		•	•	
-movimiento	•			•	•	•		•			•
múltiplicidad						•					
negatividad											•
positividad					•						
ubicación						•					

Tabla 3: *Semas que caracterizan a cada una de las preposiciones del griego moderno: definiciones componenciales*

ΑΝΤΙ	‘contraposición y exclusión’
ΑΠΟ	‘movimiento de alejamiento’
ΓΙΑ	‘movimiento de acercamiento con determinación’
ΚΑΤΑ	‘adecuación’
ΜΕ	‘acompañamiento positivo’
ΜΕΤΑΞΥ	‘ubicación con referencia exterior y múltiple’
ΜΕΧΡΙ	‘movimiento de acercamiento con contacto y extensión’
ΠΑΡΑ	‘contraposición’
ΠΡΟΣ	‘movimiento de aproximación’
ΣΕ	‘movimiento de aproximación con contacto e interioridad’
ΧΩΡΙΣ	‘acompañamiento negativo’

Estas tablas nos ayudarán a entender las explicaciones que se ofrecen en los apartados siguientes acerca de las oposiciones semánticas que se dan entre unas y otras preposiciones, el modo en el que se extraen los semas indicados en la *Tabla 1* y las agrupaciones de semas que caracterizan a cada preposición y que se exponen en la *Tabla 2* y la *Tabla 3*.

6.1. Oposición από, για, μέχρι, προς, σε / αντί, κατά, παρά, με, μεταξύ, χωρίς

Hay preposiciones que, en contextos de movimiento físico o figurado, aportan información sobre la propia naturaleza de éste, mientras que otras preposiciones, aunque pueden aparecer en los mismos contextos, dan otro tipo de información; de ahí que se identifiquen los semas “movimiento” y “-movimiento”. Se opone así el subsistema de “+movimiento”, formado por από, για, μέχρι, προς y σε, frente al subsistema de “-movimiento” αντί, κατά, παρά, με, μεταξύ y χωρίς:

(ΙΟ) Έρχεται από, για, μέχρι, προς, στην Κρήτη.

(ΙΙ) Έρχεται αντί του Γιάννη / κατά τις τρεις / με τον πατέρα του / μεταξύ δύο φίλων / παρά την θέλησή του / χωρίς λεφτά.

Las preposiciones de (ΙΟ) expresan particularidades del movimiento (origen, dirección, extensión, intención de alcanzar al término, etc.), mientras que las preposiciones de (ΙΙ), aportan otro tipo de información. Se podría pensar que

no hay preposiciones caracterizadas por “+movimiento” o “-movimiento”, sino que es el propio contexto el que aporta este matiz semántico. Sin embargo, la prueba de que esto no es así radica en el hecho de que las preposiciones de “+movimiento” expresan características del movimiento indicado por el contexto, mientras que las preposiciones de “-movimiento” no pueden, bajo ninguna circunstancia (se encuentren o no en contextos caracterizados por “+movimiento”), expresar ninguna de las particularidades de dicho movimiento.

Hemos indicado que las preposiciones pueden neutralizar algunos de sus semas en contextos determinados, sin que ello evite que el resto de sus semas sigan interactuando con el contexto. Esta neutralización resulta especialmente importante en el caso de las preposiciones de “+movimiento”, pues tienden a neutralizar este sema en entornos no dinámicos o, incluso, en entornos dinámicos en los que las características de éstos permiten que el grupo preposicional aporte una información no relacionada con la naturaleza del movimiento:

- (12) a. Η λάμπα κρέμεται από το ταβάνι.
b. Περιπατά από τις δύο.

En (12)a από neutraliza su “movimiento” a causa de que se encuentra en un contexto no dinámico, pero en (12)b la neutralización se debe al carácter temporal del término y a que περιπατώ, verbo dinámico, no implica necesariamente “desplazamiento”, sino que puede expresar simplemente “acción de caminar”.

6.2. Oposición από / για, μέχρι, προς, σε

Siguiendo en contextos dinámicos, se aprecia que dentro del subsistema caracterizado por “+movimiento”, από expresa un “movimiento de alejamiento”, mientras que για, μέχρι, προς y σε expresan “movimiento de aproximación”. Se establece así la oposición entre από / για, μέχρι, προς y σε, que se basa en los semas “alejamiento” y “aproximación”:

- (13) Έρχομαι από την Σεβίλλη.
(14) Πηγαίνει για / μέχρι / προς / στην Θεσσαλονίκη.
(15) Πήγε από την Καβάλα στην Θεσσαλονίκη σε τρεις ώρες.

En contextos de desplazamiento indiferentes a la dirección pueden aparecer todas estas preposiciones matizando las características del movimiento, aunque

aportando cada una su propia carga semántica diferenciada. Sin embargo, los contextos en los que la dirección es determinante pueden impedir la aparición de alguna de estas preposiciones:

- (16) Κινείται γρήγορα από / για, μέχρι, προς το σχολείο.
- (17) Προέρχεται από / *για, *μέχρι, *προς την Αίγυπτο.
- (18) Κατευθύνεται *από / για, κατά, μέχρι, προς το σχολείο.

6.3. Οposición για, προς / μέχρι, σε

Tanto las preposiciones σε y μέχρι como προς y για expresan “movimiento de aproximación”, pero se diferencian en que las primeras pretenden establecer contacto con el término, de donde aislamos el sema “contacto”, mientras que προς y για no dan ninguna información al respecto, lo que se interpreta como un simple “movimiento de aproximación”. Queda establecida así la oposición entre για / προς y μέχρι / σε a causa del “contacto” de estas últimas:

- (19) Ο δρόμος πηγαίνει σε / μέχρι την Θεσσαλονίκη.
- (20) Ο δρόμος πηγαίνει για / προς την Θεσσαλονίκη.

Los contextos en los que la diferencia entre “contacto” y “orientación” no es significativa admiten la alternancia de todas estas preposiciones, pero los contextos que exigen “contacto” aceptan las segundas y rechazan las primeras, las cuales, a su vez, son exigidas por los contextos que expresan una simple “orientación”:

- (21) Το συγκρότημα πήγε για, προς / μέχρι, στη σκηνή.
- (22) Το πρωί ξεκινήσαμε για, προς / *μέχρι, *στα Μουδανιά.
- (23) Φτάσανε γρήγορα *για, *προς / μέχρι, στο σχολείο.

La “indiferencia a la orientación” de πηγαίνω acepta todas estas preposiciones; ξεκινώ, a su vez, indica el “inicio de una acción”, por lo que no admite el sema “contacto” que aportan μέχρι y σε; por su parte, φτάνω indica el “final de una acción”, de manera que el “contacto” es exigido y una simple “orientación” no tiene cabida.

6.4. Οposición για / προς

Como se ha visto, προς y για están caracterizadas por “movimiento de aproximación sin contacto” (“orientación”). Προς no parece indicar otras particularidades semánticas, pero για expresa que el término es lo que motiva la

noción del regente (y, por lo tanto, su finalidad o su causa¹²), de donde se desprende una “intención de alcanzar al término” que se codifica mediante el sema “determinación”. Así, pues, la oposición entre *προς* y *για* queda establecida mediante la presencia o ausencia del sema “determinación”:

(24) Ο δρόμος πηγαίνει προς / για Χαλκιδική.

(25) Πηγαίνω για / *προς ψάρεμα.

En (24) el término Χαλκιδική puede ser entendido como “punto de referencia” o como “objetivo que debe ser alcanzado”, empleándose *προς* o *για* respectivamente: *προς* indica que la noción del regente πηγαίνει está orientada hacia Χαλκιδική, pero no que necesariamente llegue hasta allí, mientras que *για* expresa que lo que motiva la existencia del movimiento es el término, y que, por tanto, la finalidad de πηγαίνει es alcanzarlo. A su vez, el término de (25), ψάρεμα, es una noción determinada que no admite ser entendida como mero punto de referencia, por lo que se excluye el empleo de *προς*.

Ahora bien, no se debe confundir la “determinación” de *για* con el “acercamiento y contacto” de *σε* al que nos hemos referido recientemente, pues esta preposición indica que el movimiento puede alcanzar al término, pero no que éste sea lo que lo motiva, tal como hace *για*. Aunque estas dos nociones pueden resultar equivalentes, especialmente en contextos espaciales en los que a menudo el “contacto” es el propio objetivo del movimiento, hay contextos en los que aparecen simultáneamente *σε* y *για*, en los que se evidencia su diferencia semántica:

(26) Πηγαίνει σε / για την Κρήτη.

(27) Πηγαίνει στην Κρήτη για να δει τους γονείς της.

Volviendo a *για* y *προς*, se observa que la “determinación” es precisamente lo que explica que en contextos no dinámicos en los que el “movimiento” de *για*

¹² La “causa” y la “finalidad” son dos estadios de un mismo proceso lógico. Así, en los contextos con *για*, cuando el término expresa una noción temporalmente anterior a lo expresado por el regente, el grupo preposicional adquiere un valor causal. Al contrario, cuando el término expresa una noción posterior, se desarrolla un valor final:

Παίρνει το μισθό του για τη δουλειά του. Causa
Δουλεύει για το μισθό του. Finalidad

No obstante, no siempre quedan claras estas nociones, como sucede en la oración siguiente, que sólo se puede interpretar de manera contextual:

Δουλεύει για την ευχαρίστησή του. Causa/Finalidad

Se trata, no obstante, de sentidos contextuales porque lo que *για* expresa es “determinación”.

se neutraliza, esta preposición desarrolle un sentido de “finalidad” o “causa”, algo vetado a προς:

(28) Το έκανα για / *προς εσένα.

A pesar de lo dicho, προς y για conmutan a menudo en entornos semánticos en los que la diferencia entre *punto que debe ser alcanzado* y *punto de referencia* quedan diluidas. A menudo la “orientación” conlleva “intención de alcanzar un límite”, razón por la que για se emplea habitualmente en contextos donde esperaríamos προς. Tal es el caso, por ejemplo, de los contextos en los que el término designa un punto cardinal que no va a ser alcanzado necesariamente, pero que se interpreta como la razón que motiva el movimiento:

(29) Ο δρόμος πηγαίνει για / προς τον Βορρά.

Sin embargo, για queda excluida cuando el término sólo permite ser interpretado como referencia de la noción expresada por el regente y no da cabida a su “determinación”:

(30) Το σπίτι έχει μπαλκόνια προς / *για την θάλασσα.

Hay, por el contrario, ocasiones en las que la norma permite que en contextos que expresan “objetivo” de manera evidente, la mera “orientación” de προς se sienta suficiente para establecer un sentido de “finalidad” u “objetivo” claro. Tal es el caso de las frases estereotipadas y arcaizantes, herencia del griego antiguo, en las que se indica el destinatario de un mensaje. En cualquier caso, en estos mismos contextos se suele seleccionar για cuando no se quiere dotar al mensaje de carácter formulario:

(31) Έστειλα μία επιστολή προς / για τον κύριο Δαλιανίδα.

Για y προς pueden neutralizar su “movimiento”, especialmente en entornos semánticos *temporales y cuantitativos*, quedando únicamente los semas “aproximación” en προς y “aproximación con determinación” en για, que desarrollan diversos sentidos contextuales. Así, προς suele desarrollar un sentido general de “orientación”, mientras que la “determinación” de για se interpreta como “finalidad”, “beneficiario”, etc.:

(32) Θα έρθει προς τις δύο.

(33) Θα αφήσουμε αυτές τις εργασίες για τη Δευτέρα.

En (32) la “aproximación” de προς indica que la noción expresada por el regente se produce aproximadamente en el momento designado por el término, mientras que la “determinación” de για en (33) indica que el término debe ser alcanzado y no sobrepasado, ya que el término es precisamente el causante de que se produzca la noción del regente.

6.5. Oposición μέχρι / σε

Σε y μέχρι están caracterizadas por “movimiento de aproximación con contacto”, pero los contextos caracterizados por “puntualidad” (“-extensión”) rechazan μέχρι y aceptan σε, lo que evidencia que μέχρι destaca el propio desarrollo del movimiento, mientras que σε sólo da información sobre el punto al que se dirige el movimiento. De ello se desprende el sema “extensión” en el caso de μέχρι y “±extensión” en el caso de σε (aunque, como veremos, esta no es la única oposición entre ambas preposiciones):

(34) Πηγαίνει σε / μέχρι την Πάτρα.

(35) Έφτασαν ακριβώς σε / *μέχρι τις τρεις.

(36) Μάχονται *σε / μέχρι το τέλος.

En (34) ni el regente ni el término expresan “extensión” por sí mismos, de manera que son admisibles ambas preposiciones pero, cuando aparece μέχρι, se desarrolla el sentido contextual de “extensión” aportado por la propia preposición. Por el contrario, en (35) el contexto expresa una “puntualidad” que rechaza la “extensión” de μέχρι. Y, a su vez, σε no es aceptable en (36) porque la “extensión” es exigida por el propio contexto.

Σε, además de manifestar que el movimiento establece contacto con el término, cuando éste tiene “extensión” (no es “puntual”), expresa que concluye dentro de él, de lo que se desprende el sema “interioridad”:

(37) Βάζω στην τσέπη μου τα κέρματα.

(38) Πηγαίνει στο σπίτι του / στην Ισπανία¹³.

Por lo tanto, la oposición semántica entre σε y μέχρι descansa en que la primera posee “interioridad” y la segunda “extensión”.

¹³ Aunque μέχρι es aceptable en contextos como éste, en realidad se sobrentiende un complemento con σε que identifique el entorno general dentro del que el complemento con μέχρι especifica un punto determinado: Η αλεπού μπήκε στη φάραμα μέχρι το κοτέτσι.

No podemos terminar este apartado sin mencionar las ocasiones en las que se neutraliza el “movimiento” de *σε*, porque los semas que le restan, “aproximación con contacto e interioridad”, sufren un proceso que tiene consecuencias muy importantes. Así, la semejanza semántica entre “aproximación” y “contacto” hace que estos semas se asimilen, resultando en un “contacto con interioridad” que desarrolla el sema concomitante “interioridad en el término” o simplemente “ubicación”. Esta “ubicación” permite que *σε* sea interpretada como preposición locativa, siendo su uso como tal tan frecuente, que el griego no necesita de ninguna otra preposición que exprese este valor semántico:

- (39) Είναι στο σπίτι. / Σε μισή ώρα θα φτάσουμε. / Το χωράφι είναι στο χωριό. / Ήταν στο σπίτι στις έξι.

6.6. Oposición κατά / αντί, με, μεταξύ, παρά, χωρίς

Aunque todas estas preposiciones tienen en común el sema “-movimiento”, *κατά* expresa una relación nocional de *adecuación* o *conformidad* del regente con respecto al término, quedando el primero condicionado por la designación del segundo, lo que se codifica mediante el sema “adecuación”. Por lo tanto, la relación de oposición entre *κατά* y *αντί*, *με*, *μεταξύ*, *παρά*, *χωρίς* reside en que aquella es la única preposición caracterizada por “adecuación”:

- (40) Κατά την γνώμη του, όλα θα πάνε καλά.
 (41) Κάρφωσαν τις πινέζες κατά τον άξονα.
 (42) Η Σουηδία βρίσκεται κατά τον Βορρά. / Οι νομάδες ανεβαίνουν κατά τον Βορρά.
 (43) Κατά τον εμφύλιο πόλεμο έφυγαν πολλοί συγχωριανοί.

Todos estos ejemplos expresan que la noción del regente se produce con adecuación al término de *κατά* (γνώμη, άξονας, Βορράς, Εμφύλιος Πόλεμος), lo que desarrolla sentidos contextuales de carácter nocional, locativo, dinámico y temporal. Ahora bien, se trata de sentidos contextuales y no de valores semánticos propios de *κατά*, al contrario de la opinión de muchos gramáticos que han estudiado esta preposición a la luz de los sentidos que desarrolla en cada contexto (Joseph-Philippaki Warburton 1987: 202; Holton *et al.* 2009: 373-374; Tzartanos 1991: 196 y ss.; Tsopanakis 1994: 544-545; Clairis-Babiniotis 2009: 947-948).

6.7. Οposición αντί, παρά / κατά, με, μεταξύ, χωρίς

Todas estas preposiciones comparten “-movimiento”, pero αντί y παρά aparecen en contextos en los que se contraponen dos perspectivas textuales (Pouloupoulou 1999: 366-367), de donde se aísla el sema “contraposición” que es el que oprime αντί y παρά al resto de las preposiciones indicadas:

- (44) Παρά τις αντιρρήσεις μου, κοιμήθηκαν σε ξενοδοχείο.
(45) Θα έρθω εγώ αντί του Γιάννη.

6.8. Οposición αντί / παρά

Estas preposiciones presentan el sema común de “contraposición”. Sin embargo, mientras παρά no presenta ninguna otra matización semántica, limitándose a introducir una objeción que no invalida ningún segmento, αντί exige que uno de los dos, el término, quede excluido. De ello se desprende el sema “exclusión” que oprime entre sí estas dos preposiciones y que, sumado a “contraposición”, desarrolla el sema concomitante “sustitución”:

- (46) Παρά τα όσα έλεγε, δέχτηκε τους όρους. / Είναι εννέα παρά τέταρτο. / Πηγαίνω γυμναστήριο μέρα παρά μέρα [“contraposición”].
(47) Θα μιλήσει η Εύη αντί του Μιχάλη. / Αντί να απολυθεί, παραιτήθηκε. (Pouloupoulou 1999: 366) [“contraposición con exclusión” = “sustitución”].

En (46) la “contraposición” de παρά no anula ningún segmento. Así, παρά τα όσα έλεγε matiza la noción expresada por el regente; παρά τέταρτο, no niega que sea la hora indicada (εννέα), pero introduce una matización; mientras que παρά μέρα expresa el contraste entre las dos unidades expresadas (μέρα-μέρα). Por el contrario, los segmentos introducidos por αντί en (47) quedan excluidos.

Ahora bien, αντί y παρά se pueden sentir como sinónimas en contextos comparativos para los que la “sustitución” es inherente:

- (48) Καλύτερα να στείλεις τον Μιχάλη παρά / αντί τον Γιάννη.
(49) Προτιμώ την πίτα παρά / αντί την τούρτα.

6.9. Οposición μεταξύ / αντί, κατά, με, παρά, χωρίς

Una vez más, oprimemos preposiciones cuyo único sema común es “-movimiento”. Esta oposición se basa en que μεταξύ ubica la noción del regente en

algún lugar situado entre dos o más puntos externos al propio término, de donde se desprenden los semas “ubicación con referencia exterior y múltiple”¹⁴, semas mediante los que se oponen al resto de preposiciones caracterizadas por “-movimiento”:

(50) Η Άννα είναι μεταξύ φίλων.

(51) Το μονοπάτι είναι μεταξύ δύο τοίχων.

6.10. Οposición με, χωρίς / αντί, κατά, μεταξύ, παρά

Με y χωρίς comparten con el resto de las preposiciones el sema “-movimiento”, pero también dan información sobre si la noción expresada por el regente se produce o no en compañía de lo designado por el término, de donde se desprende el sema “acompañamiento”, oponiéndose mediante él al resto de las preposiciones de “-movimiento”:

(52) Η Άννα είναι με / χωρίς τα παιδιά της.

(53) Βγαίνει με, χωρίς / *αντί, *κατά, *μεταξύ, *παρά τον ξάδερφό της.

6.11. Οposición με / χωρίς

Με y χωρίς comparten “acompañamiento”, pero se oponen porque la primera presenta “acompañamiento positivo”, es decir, da información sobre el acompañamiento e indica que efectivamente existe, de lo que se deriva el sema concomitante “presencia”. Χωρίς, por su parte, da información sobre el acompañamiento para indicar que éste no existe, por lo que se caracteriza por los semas “acompañamiento negativo” (sema concomitante “ausencia”):

(54) Πηγαίνει σινεμά με / χωρίς τους φίλους του.

¹⁴ En ocasiones se recogen επί, μετά y πριν en el paradigma de las preposiciones del griego moderno. Sin embargo, dado que son muchos los tratadistas que esgrimen argumentos en contra de ello, nosotros no las recogemos en nuestro estudio. Ahora bien, si se decidiera considerar que estos elementos son propiamente preposiciones, deberíamos concluir que están caracterizadas por las siguientes definiciones componenciales: επί, “ubicación con referencia exterior única y superior”; μετά, “ubicación con referencia exterior única y posterior”, y πριν, “ubicación con referencia exterior única y anterior”.

Είναι πριν / μετά από τα σύνορα.

Είναι επί της Αριστοτέλους.

Así, el sema “ubicación”, común a estos tres elementos y a μεταξύ, hace que επί, μετά, μεταξύ y πριν se opongan al resto de las preposiciones de “-movimiento”. A su vez, la “referencia múltiple” de μεταξύ la opondría a επί, μετά y πριν, mientras que επί, μετά y πριν se opondrían entre sí porque cada una de ellas está caracterizada por los semas “superior”, “posterior” y “anterior”.

6.12. Resumen de oposiciones semánticas

La siguiente tabla recoge de manera resumida las oposiciones que acabamos de indicar.

Tabla 3: *Oposiciones semánticas entre las preposiciones del griego moderno*

από, για, μέχρι, προς, σε / αντί, κατά, με, μεταξύ, παρά, χωρίς	από, για, μέχρι, προς y σε están caracterizadas por “+movimiento”, frente a αντί, κατά, με, μεταξύ, παρά y χωρίς que están caracterizadas por “-movimiento”.
από / για, μέχρι, προς, σε	Comparten el sema “+movimiento”. Από está caracterizada por “alejamiento”, frente a για, μέχρι, προς y σε que están caracterizadas por “aproximación”.
σε, μέχρι / προς, για	Comparten los semas “+movimiento de aproximación”. Σε y μέχρι están caracterizadas por el sema “contacto”, frente a προς y για que no lo están.
για / προς	Comparten los semas “+movimiento de aproximación”. Για está caracterizada por “determinación”, frente a προς que no lo está.
σε / μέχρι	Comparten los semas “+movimiento de aproximación con contacto”. Σε está caracterizada por “interioridad”, frente a μέχρι que está caracterizada por “extensión”.
κατά / αντί, με, μεταξύ, παρά, χωρίς	Comparten el sema “-movimiento”. Κατά está caracterizada por “adecuación”, frente a αντί, με, μεταξύ, παρά y χωρίς que no lo están.
αντί, παρά / κατά, με, χωρίς, μεταξύ	Comparten los semas “-movimiento”. Αντί y παρά están caracterizadas por “contraposición”, frente a κατά, με, χωρίς y μεταξύ que no lo están.
αντί / παρά	Comparten los semas “-movimiento con contraposición”. Αντί está caracterizada por “exclusión”, frente a παρά que no lo está.
μεταξύ / αντί, κατά, με, παρά, χωρίς	Comparten los semas “-movimiento”. Μεταξύ está caracterizada por “ubicación con referencia exterior y múltiple”, frente a αντί, κατά, με, παρά y χωρίς que no lo están.
με, χωρίς / αντί, κατά, μεταξύ, παρά	Comparten los semas “-movimiento”. Με y χωρίς están caracterizadas por “acompañamiento”, frente a αντί, κατά, μεταξύ y παρά que no lo están.
με / χωρίς	Comparten los semas “-movimiento con acompañamiento”. Με está caracterizada por “positividad”, frente a χωρίς que está caracterizada por “negatividad”.

7. CONTRASTE ENTRE ΣΕ Y LAS PREPOSICIONES DE “-MOVIMIENTO”

Como hemos visto, la preposición *σε* está caracterizada por “+movimiento”, de manera que entra en oposición únicamente con las preposiciones que tienen este sema. Sin embargo, también hemos señalado que cuando neutraliza su “movimiento”, desarrolla el sema concomitante “ubicación”, lo que le permite expresar localización, noción que no es expresada por ninguna otra preposición en griego. Por esa razón, para que nuestro análisis cubra suficientemente la capacidad expresiva del sistema preposicional griego, debemos contrastar (no podemos hablar de *oponer* en este caso), aunque sea brevemente, la preposición *σε* caracterizada por “-movimiento” con el resto de las preposiciones del paradigma preposicional griego.

7.1. Contraste *αντί*, *κατά*, *με*, *μεταξύ*, *σε* (“-movimiento”), *παρά*, *χωρίς* / *από*, *για*, *μέχρι*, *προς*, *σε* (“+movimiento”)

Σε tomada como preposición situativa entra en contraste, junto con las preposiciones de “-movimiento”, con las preposiciones caracterizadas por “+movimiento”:

(55) Ταξιδεύει αντί του Γιάννη, κατά τον Βορρά, με τον αδερφό του, μεταξύ δύο αμαξιών, στην πρώτη θέση, παρά την θέλησή του, χωρίς βαλίτσες / από την Αμερική, για την Αμερική, μέχρι την Αμερική, προς την Αμερική.

Dicho de otra forma, cuando la preposición *σε* neutraliza su movimiento, pasa a ser considerada como preposición de “-movimiento” y se opone a las preposiciones de “+movimiento”. Ahora bien, este contraste incluye también los usos de *σε* en los que no se ha neutralizado el “movimiento”, lo que explica que puedan aparecer en el mismo contexto *σε* caracterizada por “+movimiento” y *σε* caracterizada por “-movimiento”:

(56) Τα ψάρια ταξιδεύουν σε κούτες στην Αμερική.

Aunque el término *κούτες* es lo que permite que *σε* anule su “movimiento”, si esta preposición no contara con el sema concomitante “ubicación”, no podría expresar localización.

7.2. Oposición σε, μεταξύ / αντί, κατά, με, παρά, χωρίς

Μεταξύ y σε contrastan con el resto de las preposiciones del subgrupo “-movimiento” porque están caracterizadas por “ubicación” frente a αντί, κατά, με, παρά y χωρίς que no lo están¹⁵:

(57) Στην Ιταλοκρατία αυξήθηκε η καλλιέργεια της τέχνης.

(58) Μεταξύ των δύο σπιτιών βρίσκεται μία μικρή καντίνα.

7.3. Oposición σε / μεταξύ

Considerando σε como preposición de “-movimiento”, el tercer contraste importante es el que diferencia a μεταξύ de σε. Esta última está caracterizada únicamente por “ubicación”, mientras que μεταξύ está caracterizada por “ubicación exterior y múltiple”, lo que hace que localice la noción del regente en un punto externo a la designación múltiple de su término. Por su parte, σε localiza la noción del regente dentro del propio término (“ubicación interna” o “ubicación absoluta”):

(59) Στην κλασική περίοδο αυξήθηκε η καλλιέργεια της τέχνης.

(60) Ο Δήμος άλλαξε Δήμαρχο δύο φορές στον εμφύλιο πόλεμο.

(60) Μεταξύ των δύο σπιτιών βρίσκεται μία μικρή καντίνα.

(62) Μεταξύ της Ιταλοκρατίας και της Τουρκοκρατίας συνέβησαν πολλά.

8. CONCLUSIONES

En el presente artículo hemos propuesto una clasificación del paradigma preposicional del griego moderno mediante el análisis componencial, método que ha demostrado su conveniencia para el estudio de las preposiciones debido a que: i) permite estudiar estos elementos desde planteamientos exclusivamente lingüísticos, algo muy adecuado para las preposiciones porque no tienen relación directa con la realidad extralingüística; ii) otorga a cada preposición un significado permanente y exclusivo que se adapta a las características contextuales, evitando considerar que las preposiciones son polisemánticas; y iii) considera

¹⁵ Si nuestro estudio incluyera επί, πριν y μετά (cf. *supra* n. 15), todas caracterizadas por “ubicación”, deberíamos contrastar estas preposiciones con σε caracterizada por “-movimiento”. Así, la “ubicación absoluta” de σε se opondría a la “ubicación anterior” de πριν, a la “ubicación posterior” de μετά y a la “ubicación superior” de επί.

que este significado está compuesto por combinaciones de semas (rasgos abstractos y distintivos) que complementan las combinaciones del resto de los integrantes del paradigma preposicional.

Ante la falta de consenso entre los lingüistas a la hora de decidir el número de integrantes del paradigma preposicional del griego moderno, como paso previo a la exposición de este artículo hemos debido delimitar cuáles de los 44 elementos a los que se les ha atribuido naturaleza preposicional en las últimas décadas conforman el objeto de nuestro estudio. Y, sin negar las objeciones que ante nuestra selección se puedan interponer, ello ha arrojado el siguiente resultado: *αντί, από, για, κατά* (con acusativo), *με, μεταξύ, μέχρι, παρά, προς, σε* y *χωρίς*.

Hemos explicado la metodología que hemos seguido antes de plasmar los resultados en este artículo, que se puede resumir en la exclusión de los usos preposicionales fijados y en el estudio de los usos libres mediante las pruebas de la *conmutación* y la *distribución* (consistentes respectivamente en el empleo de diferentes preposiciones en un mismo contexto lingüístico y de una única preposición en contextos diferenciados). Estas pruebas nos han dado acceso al estudio de los sentidos contextuales (realizaciones concretas) que las preposiciones desarrollan en cada entorno lingüístico, lo que nos ha permitido abstraer los semas de cada una de ellas.

El paso siguiente, y principal en este artículo, ha consistido en una exposición del modo en que se identifican los semas de las preposiciones griegas, para lo que hemos recurrido a los contextos que con mayor obviedad muestran el proceso. El resultado ha sido que los semas de las preposiciones griegas son diecisiete: acompañamiento, adecuación, alejamiento, aproximación, contacto, contraposición, determinación, exclusión, extensión, exterioridad, interioridad, +movimiento, -movimiento, multiplicidad, negatividad, positividad y ubicación. Estos semas se combinan, a su vez, para formar los significados de los elementos que constituyen el paradigma preposicional del griego moderno en su totalidad, de la siguiente manera: *αντί*, “contraposición y exclusión”; *από*, “movimiento de alejamiento”; *για*, “movimiento de acercamiento con determinación”; *κατά*, “adecuación”; *με*, “acompañamiento positivo”; *μεταξύ*, “ubicación con referencia exterior y múltiple”; *μέχρι*, “movimiento de acercamiento con contacto y extensión”; *παρά*, “contraposición”; *προς*, “movimiento de aproximación”; *σε*, “movimiento de aproximación con contacto e interioridad”; *χωρίς*, “acompañamiento negativo”.

Como parte integrante de este proceso, hemos señalado las oposiciones existentes entre los semas que caracterizan a cada preposición, que son las siguientes:

- a) Από, για, μέχρι, προς y σε / αντί, κατά, με, μεταξύ, παρά y χωρίς. Las primeras están caracterizadas por “+movimiento”, frente al “-movimiento” de las segundas.
- b) Από / για, μέχρι, προς y σε comparten “+movimiento”, pero από está caracterizada por “alejamiento”, frente a la “aproximación” de las segundas.
- c) Σε, μέχρι / προς, για comparten los semas “+movimiento de aproximación”, pero las primeras están caracterizadas por “+contacto”, frente a las segundas, que no lo están.
- d) Για / προς comparten “+movimiento de aproximación ±contacto”, pero για está caracterizada por “+determinación”, frente a la segunda, que no lo está.
- e) Σε / μέχρι comparten “+movimiento de aproximación con contacto”, pero σε está caracterizada por “+interioridad”, frente a μέχρι, que está caracterizada por “extensión”.
- f) Κατά / αντί, με, μεταξύ, παρά y χωρίς comparten “-movimiento”, pero κατά está caracterizada por “+adecuación”, frente a las segundas, que no lo están.
- g) Αντί, παρά / κατά, με, χωρίς, μεταξύ comparten “-movimiento”, pero αντί y παρά están caracterizadas por “+contraposición”, frente a las segundas, que no lo están.
- h) Αντί / παρά comparten “-movimiento con contraposición”, pero αντί está caracterizada por “+exclusión”, frente a la segunda, que no lo está.
- i) Μεταξύ / αντί, κατά, με, παρά y χωρίς comparten “-movimiento”, pero μεταξύ está caracterizada por “+ubicación con referencia exterior y múltiple”, frente a las segundas, que no lo están.
- j) Με, χωρίς / αντί, κατά, μεταξύ, παρά comparten “-movimiento”, pero με y χωρίς están caracterizadas por “+acompañamiento”, frente a las segundas, que no lo están.
- k) Με / χωρίς comparten “-movimiento con acompañamiento”, pero με está caracterizada por “positividad”, frente a χωρίς, que está caracterizada por “negatividad”.

Por último, hemos dado cuenta de las particularidades que presenta la preposición *σε* tras la neutralización del sema “movimiento”, de lo que resulta el sema concomitante “ubicación” que ubica la noción del regente dentro del término. Dado que el griego moderno no cuenta con ninguna otra preposición que exprese localización, hemos analizado las relaciones semánticas que esta preposición mantiene con las preposiciones caracterizadas por “-movimiento”. De ello se ha visto que *σε* (“-movimiento”) se opone, junto *αντί, κατά, με* y *μεταξύ* (todas ellas caracterizadas por “-movimiento”), a las preposiciones de “+movimiento”, es decir, a *παρά, χωρίς / από, για, μέχρι* y *προς*, pero también a la propia preposición *σε* cuando conserva el “+movimiento”. Asimismo *σε* (“-movimiento”) y *μεταξύ* se oponen al resto de las preposiciones de movimiento (*αντί, κατά, με, παρά* y *χωρίς*) porque poseen “ubicación”. Y, por último, *σε* y *μεταξύ* se oponen porque la “ubicación” de esta última está acompañada de los semas “referencia exterior y múltiple”, a diferencia de *σε* (“-movimiento”), que no está caracterizada por ningún otro sema.

Creemos que este análisis evidencia suficientemente nuestros objetivos principales, que no son otros que demostrar que las preposiciones del griego moderno tienen un significado único que se adapta a las particularidades de los contextos en los que aparecen y que los significados de todas las preposiciones se complementan entre sí conformando la totalidad del paradigma preposicional griego. En caso de que siguiendo otros criterios se modificara la lista de preposiciones estudiada, la metodología propuesta serviría para analizar los nuevos elementos e incluirlos con naturalidad en el paradigma preposicional del griego moderno.

BIBLIOGRAFÍA

- ARCHAKIS-KONDYLI (2002): Αρχάκης, Α.-Κονδύλη, Μ., *Εισαγωγή σε ζητήματα κοινωνιογλωσσολογίας*, Αθήνα: Νήσος.
- BABINIOTIS (1985): Μπαμπινιώτης, Γ., *Εισαγωγή στην σημασιολογία*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.
- (2006): *Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας*, Αθήνα: Κέντρο Λεξικολογίας.
- BÁDENAS DE LA PEÑA, P. (1988), «La situación lingüística en Grecia. Problemas y perspectivas», *Erytheia* 9/2, 303-333.
- BORTONE, P. (2010), *Greek prepositions. From antiquity to the present*, Oxford: UP.
- CARNAP, R. (1956), *Meaning and necessity. A study in semantics and modal logic*, Chicago: The University of Chicago Press.
- CHATZISAVVIDIS (2009): Χατζησαββίδης, Σ., *Γραμματική της Νέας Ελληνικής. Θεωρητικές βάσεις και περιγραφή, Τόμος Α' (Φωνητική-Φωνολογία-Μορφολογία)*, Θεσσαλονίκη: Βάνιας.
- CIFUENTES HONRUBIA, J. L. (1998), «Semántica y cognición de los usos prepositivos en español», en: E. Trives-H. Garrigós (coords.), *Estudios de Lingüística Textual. Homenaje al Profesor M. Muñoz Cortés*, Murcia: Universidad, págs. 107-121, <<http://cervantes.cpd.ua.es/personal/cifu/publicaciones/HomMuCorts.pdf>>.
- CLAIRIS-BABINIOTIS (2009): Κλαίρης, Χ.-Μπαμπινιώτης, Γ., *Γραμματική της Νέας Ελληνικής, Δομολειτουργική-Επικοινωνιακή*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.
- CROCCO GALÈAS, G. (1998), «Scalar categorization», *The web journal of Modern Language Linguistics* 3. <<http://wjml.ncl.ac.uk/issue03/crocco.htm>>
- FERGUSON, Ch. (1959), «Diglossia», *Word* 15/2, 325-340.
- FYKIAS (1997): ΦΥΚΙΑΣ, Γ., «The case system in Modern Greek: evidence from PPs», *Proceedings of the 2nd International Conference on Greek Linguistics (ICGL)*, Graz: W. Neugebauer Verlag, vol. 2, págs. 439-448.
- GAMUT, L. T. F. (2010), *Lógica, lenguaje y significado*, Bogotá: Universidad del Rosario.
- GIANNAKOPOULOU, A. (2003), «Prototype theory: an evaluation», *ECLOGA* 3, Glasgow: University of Strathclyde.
- GÓMEZ LAGUNA, I. (2014), *Análisis contrastivo de la estructura semántica de las preposiciones en español y griego. Usos contrastivos de la preposición A*, διδακτορική διατριβή, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης <<http://ikee.lib.auth.gr/record/133723/?ln=el>>.

- GOODENOUGH, W. H. (1956), «Componential analysis and the study of meaning», *Language* 32/1, 195-216.
- HOLTON, D.-MACKRIDGE, P.-PHILIPPAKI WARBURTON E. (2009), *Γραμματική της ελληνικής γλώσσας*, Αθήνα: Πατάκης.
- JOSEPH, B. D.-PHILIPPAKI WARBURTON, I. (1987), *Modern Greek*, London: Croom Helm.
- KATZ, J.-FODOR, J. (1963), «The structure of a semantic theory», *Language* 39/2, 170-210.
- KEMPSON, R. M. (1977), *Semantic theory*, Cambridge: UP.
- LEECH, G. (1977), *Semántica*, Madrid: Alianza. <<http://es.scribd.com/doc/88729624/Leech-Semantica>>.
- LEONTARIDI, E. (2008 [2001]), *Los tiempos del pasado del indicativo en español y en griego moderno*, tesis doctoral, Universidad de Salamanca, *Biblioteca virtual redELE* 9, Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. <<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2008/memoria-Master/2-Semestre/LEONTARIDI.html>>.
- LEWANDOWSKI, T. (1982), *Diccionario de lingüística*, Madrid: Cátedra.
- LKN (1998): *Λεξικό της Κοινής Νεοελληνικής*, Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη. <http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/index.html>.
- LYONS, J. (1989), *Semántica*, Barcelona: Teide.
- (1997), *Semántica lingüística. Una introducción*, Barcelona: Paidós Ibérica.
- MACKRIDGE, P. (1998), *Η νεοελληνική γλώσσα*, Αθήνα: Πατάκης.
- MORERA PÉREZ, M. (1988), *Estructura semántica del sistema preposicional del español moderno y sus campos de usos*, Puerto del Rosario: Servicio de Publicaciones del Cabildo de Fuerteventura.
- (1999), *Apuntes para una gramática del español de base semántica*, Puerto del Rosario: Servicio de Publicaciones del Cabildo de Fuerteventura.
- MOURE, M. T. (1994), «La teoría de prototipos y su aplicación en gramática (I y II)», *Contextos* 7/23-24, 167-219.
- OSUNA GARCÍA, F. (1991), *Función semántica y función sintáctica de las preposiciones*, Málaga: Librería Ágora.
- (2008), «Las funciones semánticas de los morfemas auxiliares», *Actas del 37 Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, Pamplona: EUNSA, págs. 625-637.

- PAPANASTASSIOU, G. (2010), «Katharevousa: Its nature and contribution to Modern Greek», *Greek, a language in evolution. Essays in honour of Antonios N. Jannaris*, Hildesheim- Zurich-N. York: Georg Olms Verlag, págs. 227-267.
- PAVLIDOU, Th. (1992): Παυλίδου, Θ., *Επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης*, Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη.
- POTTIER, B. (1964), «La semántica y los criterios funcionales», *Actas del Primer Congreso Internacional de Hispanistas en Oxford*, Oxford: The dolphin book, págs. 415-420.
- (1970), *Lingüística moderna y filología hispánica*, Madrid: Gredos.
- POULOPOULOU, M. (1999): Πουλοπούλου, Μ., «Αντί-Παρά: Εκδοχές της ποιοτικής αντιπαραβολής», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα (ΜΕΓ)* 19, 366-375.
- (2002), *Από τις τοπικές στις μη τοπικές σχέσεις: η περίπτωση των παρά, αντί, εκτός / έξω*, διδακτορική διατριβή, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. <<http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/13633#page/1/mode/2up>>.
- RODRÍGUEZ ZAMORA, J. M. (2004), «Análisis estructural y significado lingüístico», *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* 30/1, 181-203. <[https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/filyling/article/view File/4461/4278](https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/filyling/article/view/File/4461/4278)>.
- ROFOUZOU, A. (2009): Ροφούζου, Α., «Η ελληνική στρατιωτική ορολογία. Αναλυτική παρουσίαση και αντιπαραβολή με την αντίστοιχη γερμανική», *ΕΛΕΤΟ, 7^ο Συνέδριο “Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία”*, Αθήνα: Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας. <http://www.eleto.gr/download/Conferences/7th%20Conference/7th_09-14-RofouzouAimilia_Paper_V03.pdf>.
- SENTIS, F. (2006), «La composicionalidad en el estudio léxico», *Onomázein* 13/1, 73-95.
- SETATOS, M. (1995): Σετάτος, Μ., «Οι προθέσεις της κοινής Νεοελληνικής (ΚΝΕ)», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα (ΜΕΓ)* 15, 847-892.
- THEOPHANOPOULOU-KONTOU, D. (1995): Θεοφανοπούλου-Κοντού, Δ., «Σύνθετες προθέσεις της Νέας Ελληνικής. Μία προβληματική κατηγορία», *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα (ΜΕΓ)* 15, 233-244.
- THOMOPOULOS, G. (1945): Θωμόπουλος, Γ., *Γραμματική της Νεοελληνικής Κοινής*, Αθήνα: Φλεβάρης.
- TOMASINI BASSOLS, A. (1993), «La intolerancia semántica de Rudolf Carnap», *Cuadernos de Filosofía* 23/37, 29-43.

- TRIANDAFYLIDIS, M. (1978): Τριανταφυλλίδης, Μ., *Νεοελληνική Γραμματική*, Αθήνα: Οργανισμός Εκδόσεων Διδακτικών Βιβλίων.
- TRUJILLO CARREÑO, R. (1971), «Notas para un estudio de las preposiciones españolas», *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo* 26/2, 234-279.
- (1988), *Introducción a la semántica española*, Madrid: Arco Libros.
- TSOPANAKIS, A. (1994): Τσοπανάκης, Α., *Νεοελληνική Γραμματική*, Θεσσαλονίκη-Αθήνα: Κυριακίδης-Εστία.
- TZARTZANOS, A. (1991): Τζάρτζανος, Α., *Νεοελληνική σύνταξις*, Αθήνα: Οργανισμός Εκδόσεων Διδακτικών Βιβλίων.
- VILANOVA ARIAS, J. (2004), «Necesidad lógica y necesidad analítica. ¿Sobre qué versa el lenguaje?», *Revista de Filosofía* 29/1, Madrid: UCM, 123-142.

Discusiones y reseñas

- C. G. CONTICELLO, *La Théologie byzantine et sa tradition I/1 (VIe-VIIe s.)* (por M. LÓPEZ SALVÁ), 325.— Maria Rosaria ACQUAFREDDA, *Un documento inesplorato: il pinax della Biblioteca di Fozio* (por Á. IBÁÑEZ CHACÓN), 329.— *Theodori Metochitae Carmina*, ed. Ioannis D. POLEMIS; *Theodore Metochites. Poems*, introduction, translation and notes by Ioannis D. POLEMIS (por P. BÁDENAS DE LA PEÑA), 331.— *Itineraria Orientis: Miguel CORTÉS ARRESE, Constantinopla. Viajes fantásticos a la capital del mundo; Voces de El Cairo* (por P. BÁDENAS DE LA PEÑA), 337.— B. HUGHES, *Estambul. La ciudad de los tres nombres* (por M. CORTÉS ARRESE), 345.— *Urbs Beata Ierusalem. Los viajes a Tierra Santa en los siglos XVI y XVII* (por M. CORTÉS ARRESE), 348.— *Gelasius of Caesarea. Ecclesiastical History. The Extant Fragments*, with an Appendix containing the Fragments from Dogmatic Writings (por José M. FLORISTÁN), 351.— *The letters of Theodoros Hyrtakenos*. Greek text, translation and commentary by A. KARPOZILOS and G. FATOUROS (por José M. FLORISTÁN), 355.— G. VESPIGNANI, *La memoria negata. L'Europa e Bisanzio* (por José M. FLORISTÁN), 357.— Álvaro GARCÍA MARÍN, *Historias del vampiro griego* (por J. ÁNGEL Y ESPINÓS), 360.— Eusebi AYENSA PRAT, *Στις εσχατιές της θάλασσας: Ισπανοελληνικές λαογραφικές συγκριτικές μελέτες* (por M. G. VARVUNIS), 368.— F. J. ORTOLÁ SALAS-E. AYENSA PRAT-E. LATORRE BROTO-A. GARCÍA MARÍN-A. DEL CAMPO ECHEVARRÍA (eds.), *Pedro Bádenas de la Peña. Έτσι σοφός πού έγινες (Sabio como te has vuelto). Selección de artículos* (por José SIMÓN PALMER), 372.— Κωνσταντίνος ΚΥΡΙΑΚΟΣ, *Επιθυμίες και Πολιτική. Η Queen Ιστορία του Ελληνικού Κινηματογράφου (1924-2016)* (por A. VALVERDE GARCÍA), 374.— Costas MAVRUDÍS, *La inmortalidad de los perros*, pról. de V. Fernández González, trad. de Á. Pérez González (por J. R. DEL CANTO NIETO), 376.— Ana CAPSIR, *Mil viajes a Ítaca. Una visión personal sobre Grecia* (por J. R. DEL CANTO NIETO), 379.— Pedro BÁDENAS DE LA PEÑA, *Cavafis. Selección de prosas* (por Fco. Javier ORTOLÁ SALAS), 382.— Dimitris TZIOVAS (ed.), *Greece in Crisis. The Cultural Politics of Austerity* (por H. GONZÁLEZ-VAQUERIZO), 385.—

